








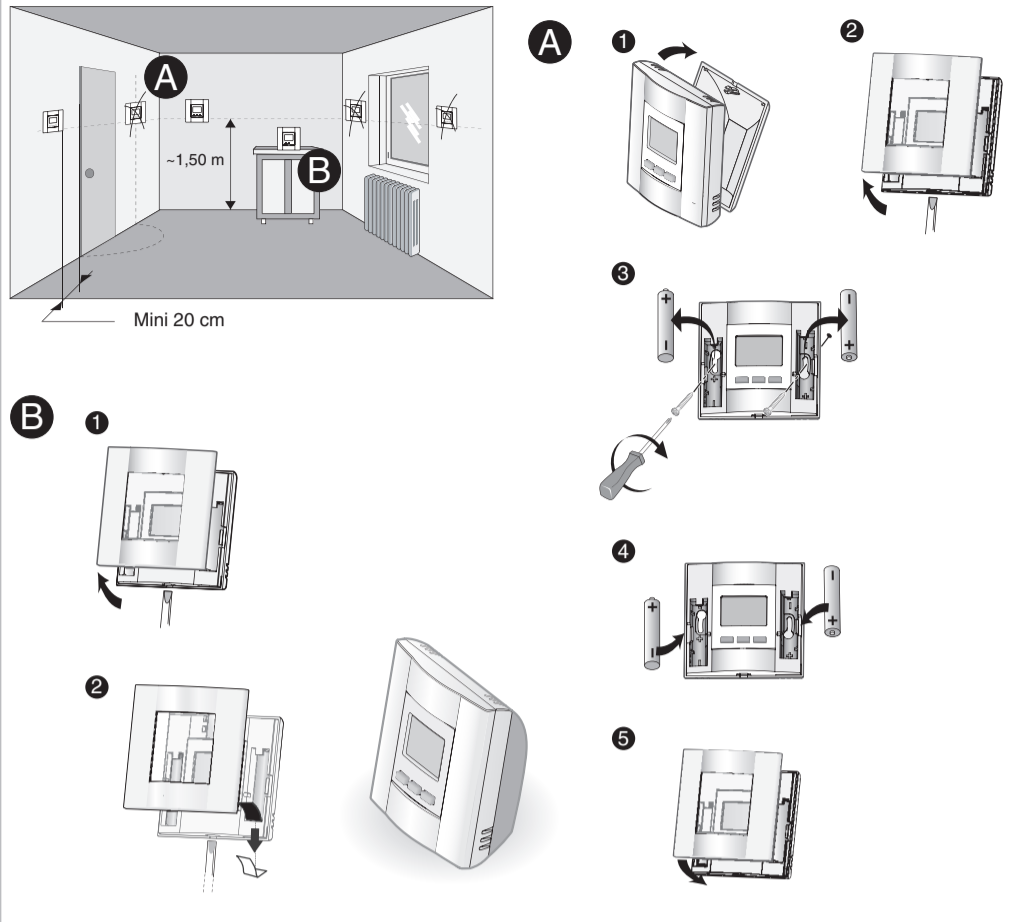
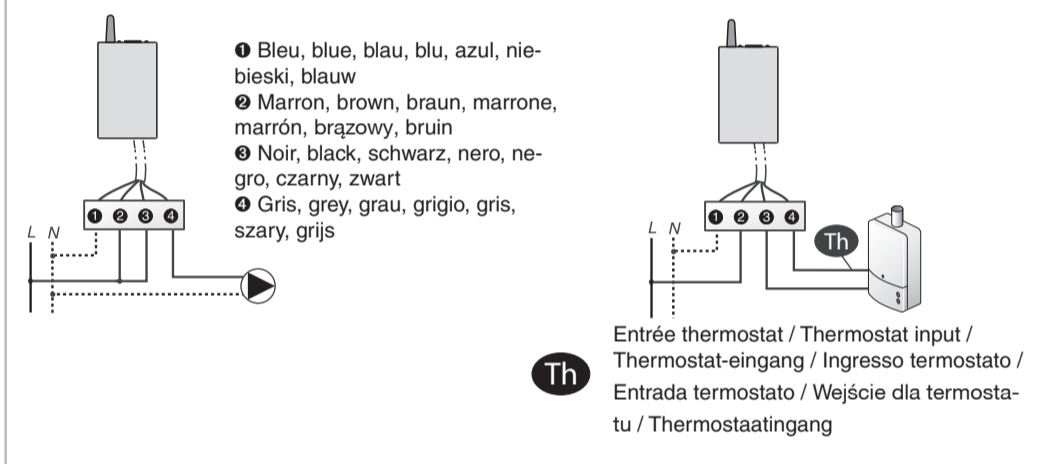
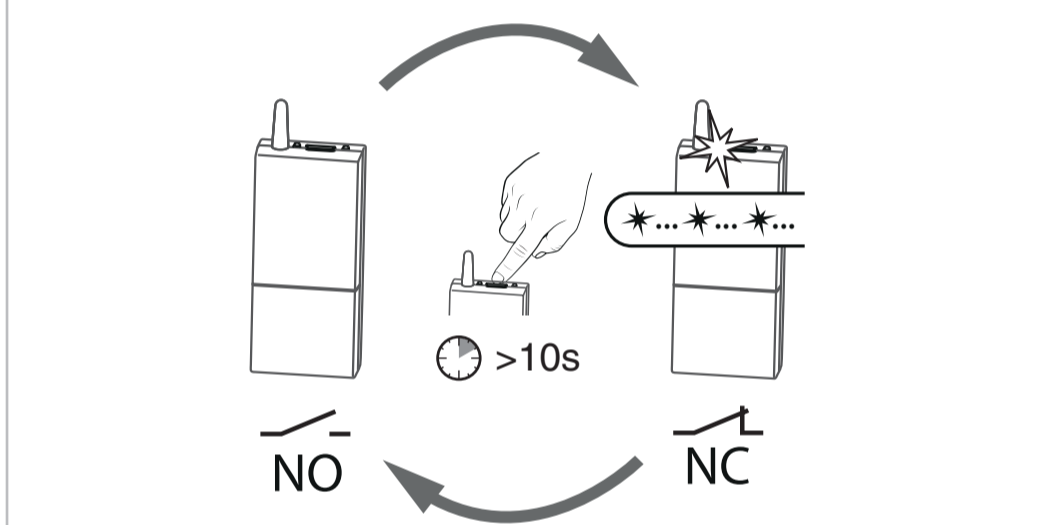
	2 x 1,5 V LR03 - AAA Alkaline	230 V~, 50 Hz, 0,5 VA
		
	868 MHz (EN 300 220) - 100 m	
	8 max.	
	-5°C / +40°C	
	80 x 80 x 23 mm	54 x 102 x 20 mm
	R&TTE 1995/5/CE  Important product information (2 4)	
	5 A, 230 V, cos φ = 1	



Raccordement / Connection / Anschließen / Collegamento / Conexión / Podłączenie / Aansluiting



Choix du contact / Choice of contact / Auswahl des Kontakts / Scelta del contatto / Elección del contacto / Wybór styku / Keuze van contact



FR Vous pouvez inverser le sens de marche du relais.
Pour passer d'un mode à l'autre, appuyez 10 secondes sur la touche.
NO : Normalement ouvert (le voyant est éteint).
NF : Normalement fermé (le voyant clignote).

EN You can inverse the relay if required.
To inverse the relay, press and hold the button on the receiver for 10 seconds until you hear an audible click.
NO : Normally Open (LED is off).
NC : Normally Closed (LED is on).

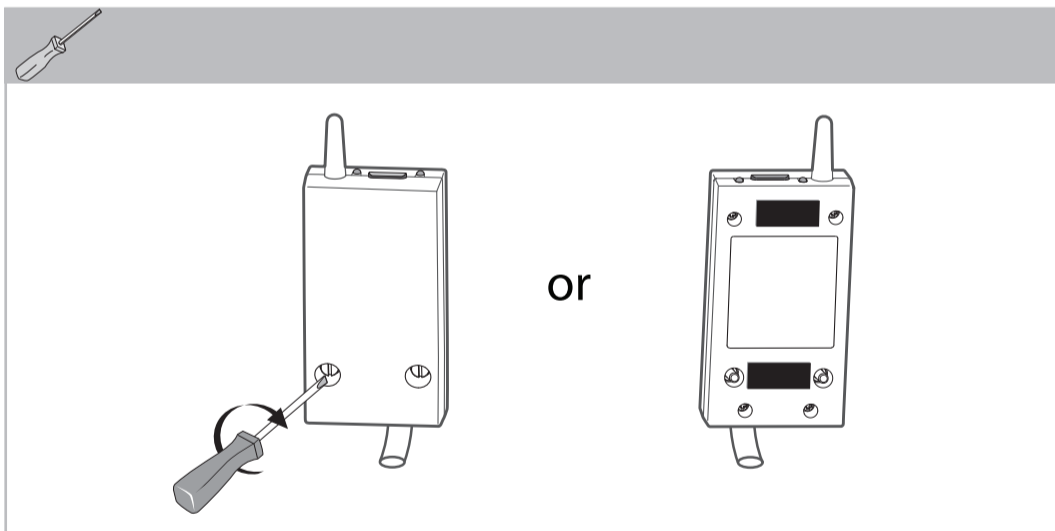
DE Sie können den Relaiszustand ändern.
Drücken Sie zum Umschalten 10 Sek. lang die Taste.
NO : Normalerweise geöffnet (Kontrollleuchte leuchtet nicht).
NF : Normalerweise geschlossen (Kontrollleuchte blinkt).

IT È possibile invertire il senso di marcia dei relè.
Per passare da una modalità all'altra, premete per 10 secondi il tasto.
NO : Normalmente aperto (la spia è spenta).
NF : Normalmente chiuso (la spia lampeggia).

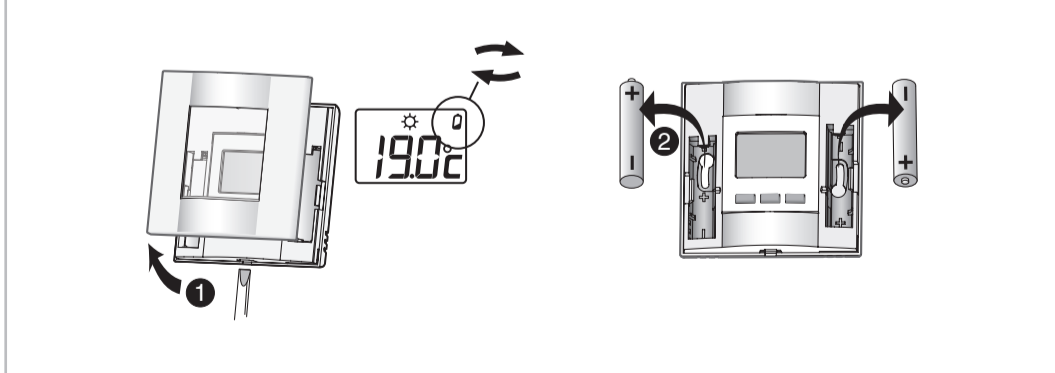
ES Se puede invertir la posición de trabajo del contacto del relé.
Para pasar de un modo a otro, pulse la tecla durante 10 segundos.
NO : Normalmente abierto (el indicador está apagado).
NF : Normalmente cerrado (el indicador parpadea).

PL Można odwrócić kierunek działania przekaźnika.
Aby zmienić tryb, naciśnij na 10 sekund przycisk.
NO : Normalnie otwarty (lampka wyłączona).
NF : Normalnie zamknięty (lampka miga).

NL U kunt omkeren van de rijrichting van de relais.
Om van de modus naar de andere over te schakelen, drukt u 10 seconden op de toets.
NO : Normaal Open (lampje is uit).
NF : Normaal gesloten (lampje knippert).



Changement des piles / Changing the batteries / Batteriewechsel / Sostituzione delle batterie / Cambio de la pila / Wymiana baterii / Batterij vervangen



FR **Important : Les produits sont livrés associés.**
Pour associer un nouveau produit ou refaire l'association (après un reset), procédez comme indiqué au verso.

EN **Important: The products are delivered associated.**
To associate a new product or to associate again (after reset), proceed as described below.

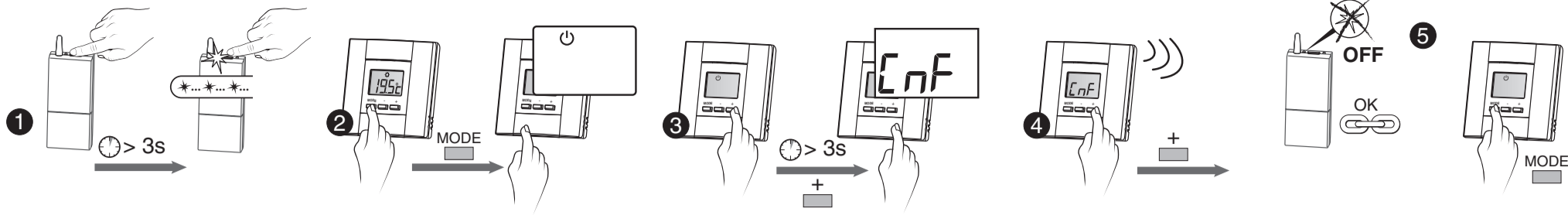
DE **Wichtig: Die gelieferten Geräte sind bereits aufeinander eingestellt.**
Um ein neues Produkt zuzuordnen oder neu zuzuordnen (nach Reset), bitte wie auf der Rückseite beschrieben verfahren.

IT **Importante: I prodotti sono forniti associati.**
Per associare un nuovo prodotto o ripetere l'associazione (dopo un reset), procedete come indicato a tergo.

ES **Importante: Los productos se entregan asociados.**
Para asociar un producto nuevo o volver a crear la asociación (tras un borrado de asociación), siga el procedimiento indicado en el dorso.

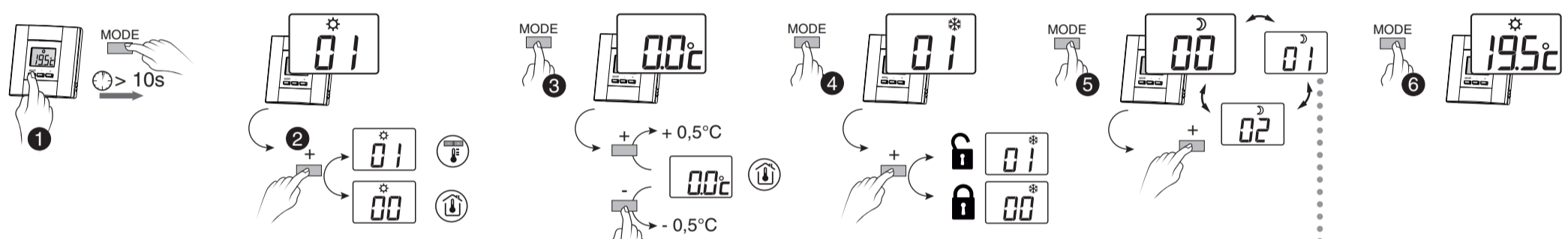
PL **Ważne: Urządzenia są dostarczane jako powiązane.**
Aby powiązać nowe urządzenie lub ponownie wykonać powiązanie (po zresetowaniu), należy postępować w sposób podany na odwrocie.

NL **Belangrijk: De producten zijn standaard gekoppeld.**
Om een nieuw product te koppelen of om opnieuw te koppelen (na een reset), volgt u de instructies op de keerzijde.



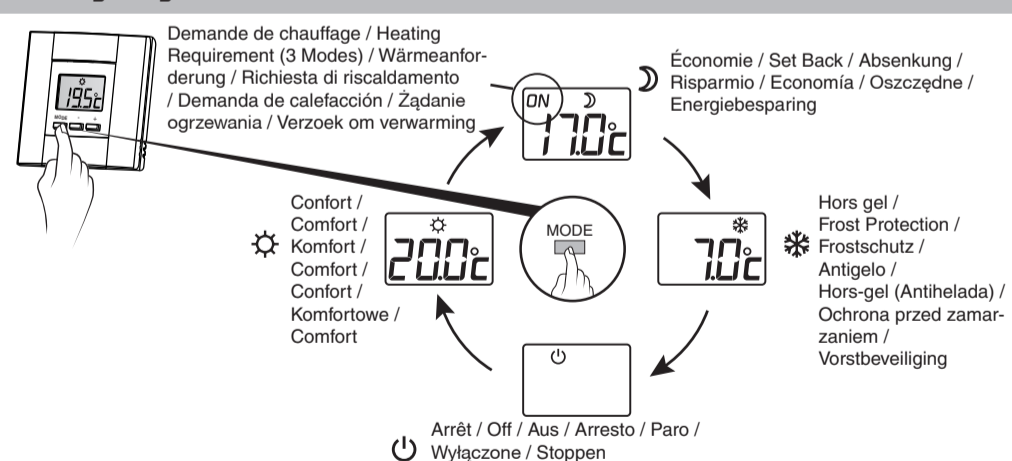
- | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| <p>FR ❶ Appuyez 3 secondes sur la touche du récepteur jusqu'à ce que son voyant clignote. Relâchez.</p> <p>❷ Appuyez sur la touche «MODE» pour mettre en arrêt (⏻).</p> <p>❸ Appuyez 3 secondes sur la touche + jusqu'à ce que l'écran affiche «Cnf». Relâchez.</p> <p>❹ Appuyez brièvement sur la touche +.</p> <p>❺ Vérifiez que le voyant du récepteur ne clignote plus. Les produits sont associés. Pour sortir, appuyez sur la touche «MODE».</p> | <p>EN ❶ Press the receiver button for 3 seconds until the LED flashes. Then release.</p> <p>❷ Press the MODE button until you display reads off (⏻).</p> <p>❸ Press and hold the plus button for 3 seconds until the display reads CnF.</p> <p>❹ Press + to confirm.</p> <p>❺ Make sure that the receiver LED has stopped flashing. The products are associated. To exit, press the «MODE» button.</p> | <p>DE ❶ Drücken Sie 3 Sekunden lang auf die Taste des Empfängers, bis dessen Kontrolllampe blinkt. Lassen Sie die Taste los.</p> <p>❷ Drücken Sie die Taste «MODE» zum Ausschalten (⏻).</p> <p>❸ Drücken Sie 3 Sekunden lang auf die Taste + bis «Cnf» angezeigt wird. Taste loslassen.</p> <p>❹ Kurz auf die Taste + drücken.</p> <p>❺ Achten Sie darauf, dass die Kontrollleuchte am Empfänger jetzt nicht mehr blinkt. Die Geräte sind nun miteinander verbunden. Zum Verlassen die Taste «MODE» drücken.</p> | <p>IT ❶ Premete per 3 secondi il tasto del ricevitore fino a quando la sua spia lampeggia. Rilasciate.</p> <p>❷ Premete il tasto «MODE» per spegnere (⏻).</p> <p>❸ Premete per 3 secondi il tasto +, fintanto che sullo schermo appare «Cnf». Rilasciate.</p> <p>❹ Premete brevemente il tasto +.</p> <p>❺ Verificate che la spia del ricevitore non lampeggi più. I prodotti sono associati. Per uscire, premete il tasto «MODE».</p> | <p>ES ❶ Pulse 3 segundos la tecla del receptor hasta el testigo parpadee. Deje de pulsar.</p> <p>❷ Pulse la tecla «MODE» para pararlo (⏻).</p> <p>❸ Pulse 3 segundos el botón + hasta que en la pantalla aparezca «Cnf». Deje de pulsar.</p> <p>❹ Pulse brevemente el botón +.</p> <p>❺ Compruebe que el testigo del receptor haya dejado de parpadear. Los productos se asocian. Para salir, pulse la tecla «MODE».</p> | <p>PL ❶ Przez 3 sekundy przytrzymaj naciśnięty przycisk na odbiorniku, aż do mignięcia lampki na nim. Puść.</p> <p>❷ Aby wyłączyć (⏻) naciśnij przycisk „MODE”.</p> <p>❸ Naciśnij na 3 sekundy przycisk + do momentu, aż na ekranie pojawi się „Cnf”. Zwolnij.</p> <p>❹ Naciśnij na krótko przycisk +.</p> <p>❺ Sprawdź, czy lampka na odbiorniku przestała migać. Produkty zostały przypisane. Aby wyjść, naciśnij przycisk „MODE”.</p> | <p>NL ❶ Druk gedurende 3 seconden op de toets van de ontvanger tot het lampje knippert. Laat de toets los.</p> <p>❷ Druk op de toets «MODE» om (⏻) uit te schakelen.</p> <p>❸ Druk 3 seconden op de toets + tot «cnf» op het scherm wordt weergegeven. Laat de knop los.</p> <p>❹ Druk kortstondig op de toets +.</p> <p>❺ Controleer of het controlelampje van de ontvanger niet meer knippert. De producten zijn met elkaar verbonden. Om te verlaten, drukt u op de toets «MODE».</p> |
|---|---|---|---|---|---|---|

Configuration avancée / Advanced settings / Erweiterte Einstellungen / Configurazione avanzata / Configuración avanzada / Konfiguracja zaawansowana / Geavanceerde instellingen

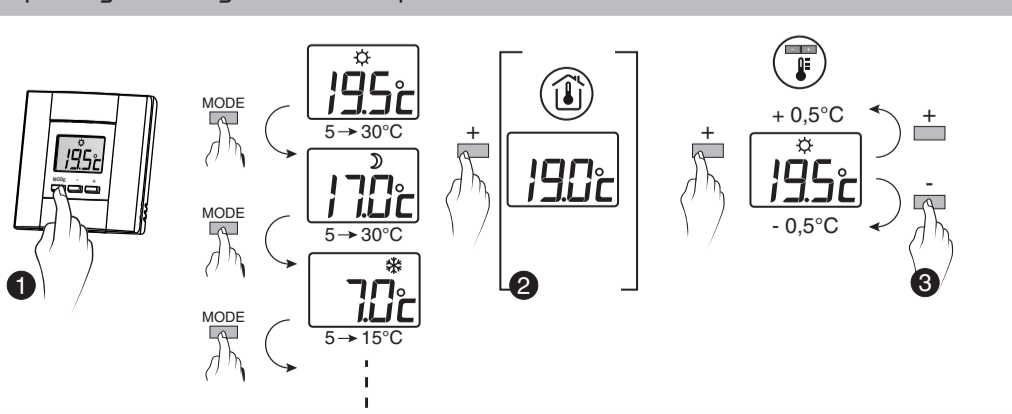


- | | | | | | | |
|---|---|--|--|---|---|--|
| <p>1 Appuyez 10 secondes sur la touche MODE.</p> <p>2 Affichage température.</p> <p>3 Correction température mesurée.</p> <p>4 Verrouillage/déverrouillage (mode et consigne).</p> <p>5 Mode de fonctionnement.</p> <p>6 Quitter.</p> | <p>2 User temperature display (options below).</p> <p>3 Temperature calibration.</p> <p>4 Tamperproof - Lock/Unlock the unit.</p> <p>5 Advanced operation modes.</p> <p>6 Exit</p> | <p>3 Korrektur der Gemessene Temperatur.</p> <p>4 Sperren/Entsperren (Betriebsart und Sollwert).</p> <p>5 Betriebsart.</p> <p>6 Beenden.</p> | <p>3 Correzione temperatura misurata.</p> <p>4 Blocco/sblocco (modalità e consegna).</p> <p>5 Principio di funzionamento.</p> <p>6 Uscire.</p> | <p>3 Corrección temperatura medida.</p> <p>4 Bloqueo/desbloqueo (modo y consigna).</p> <p>5 Modo de funcionamiento.</p> <p>6 Salir.</p> | <p>3 Korekta zmierzonej temperatury.</p> <p>4 Blokowanie/odblokowanie (tryb i wartość zadana).</p> <p>5 Tryb działania.</p> <p>6 Wyjdz.</p> | <p>3 Correctie van de gemeten temperatuur.</p> <p>4 Vergrendelen / ontgrendelen (modus en instelpunt).</p> <p>5 Werkingsmodus.</p> <p>6 Afsluiten.</p> |
|---|---|--|--|---|---|--|
-
- | | | | |
|--|------------------------|---|---|
| <p>Température mesurée / Room temperature / Gemessene Temperatur / Temperatura misurata / Temperatura medida / Temperatura zmierzona / Gemeten temperatuur</p> <p>Température de consigne / Set-point temperature / Solltemperatur / Temperatura di riferimento / Temperatura de consigna / Temperatura zadana / Richttemperatur</p> | <p>- 5 °C / + 5 °C</p> | <p>Tybox 23 : Thermostat + Récepteur(s)
Tybox 23 : Thermostat + receiver(s)
Tybox 23 : Thermostat + Empfänger
Tybox 23 : Termostato + Ricevitore(i)
Tybox 23 : Termostato simple (1 o varios receptores)
Tybox 23 : Termostat + odbiornik(i)
Tybox 23 : Thermostaat + ontvanger(s)</p> <p>Tybox 23 + télécommande et/ou transmetteur domotique
Tybox 23 + wireless accessory
Tybox 23 + Fernbedienung und/oder haustechnischer Sender
Tybox 23 + telecomando e/o trasmettitore domotico
Tybox 23 + emisores (telemandos y/o transmisor telefónico doméstico)
Tybox 23 + pilot i/lub przekaźnik domotyki
Tybox 23 + afstandbediening en/of domotica-zender</p> | <p>Tybox 23 + programmeur
Tybox 23 + programmer
Tybox 23 + Programmiergerät
Tybox 23 + programmatore
Tybox 23 + programador
Tybox 23 + Programator
Tybox 23 + programmeur</p> |
|--|------------------------|---|---|

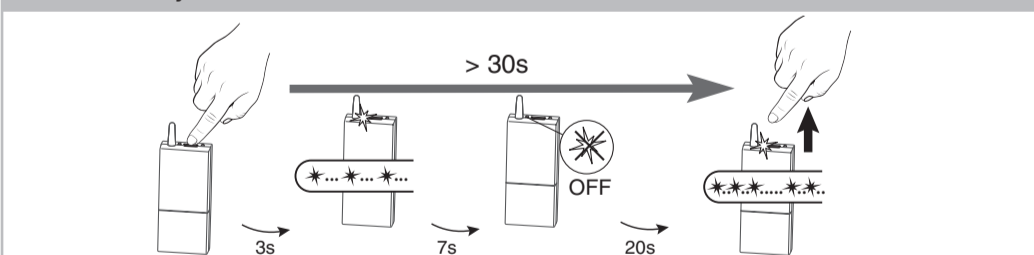
Choix du mode / Choice of Mode / Auswahl der Betriebsart / Scelta della modalità / Elección del modo / Wybór trybu / Keuze van de modus



Réglage température de consigne / Temperature setting / Einstellung der Solltemperatur / Regolazione temperatura di riferimento / Ajuste de temperatura de consigna / Ustawianie zadanej temperatury / Instelling van de richttemperatuur



Effacer une association / Remove an association / Zuordnung löschen / Cancellare un'associazione / Suprimir una asociación / Usuwanie przypisania / Een verbinding verwijderen



- | | | | | | | |
|--|--|---|---|--|---|---|
| <p>FR Maintenez appuyé 30 secondes :
- après 3 secondes, le voyant clignote rapidement.
- après 7 secondes, le voyant s'éteint.
Maintenez l'appui jusqu'à ce que le voyant clignote rapidement. Relâchez.</p> | <p>EN Press and hold for 30 seconds:
- after 3 seconds, the LED flashes quickly.
- after 7 seconds the LED turns off
Keep pressing the button until the LED blinks rapidly, release. (Further 20 seconds)</p> | <p>DE Halten Sie die Taste 30 Sekunden lang gedrückt:
- Nach 3 Sekunden blinkt die Kontrollleuchte schnell.
- Nach 7 Sek. geht die Kontrollleuchte aus.
Die Taste so lange gedrückt halten, bis die Kontrollleuchte schnell blinkt. Taste loslassen.</p> | <p>IT Mantene premuto per 30 secondi:
- dopo 3 secondi, la spia lampeggia rapidamente.
- dopo 7 secondi la spia si spegne.
Mantenere premuto fintanto che la spia lampeggia rapidamente. Rilasciate.</p> | <p>ES Deje pulsado 30 segundos:
- después de 3 segundos, el testigo parpadea rápidamente.
- después de 7 segundos, el indicador parpadea.
Mantenga pulsado hasta que el indicador verde parpadee rápidamente. Deje de pulsar.</p> | <p>PL Przytrzymaj naciśnięty przez 30 sekund:
- po 3 sekundach lampka miga szybko.
- po 7 sekundach lampka gaśnie.
Przytrzymaj naciśnięty do momentu, aż lampka zacznie migać szybko. Zwolnij.</p> | <p>NL Houd 30 seconden ingedrukt:
- na 3 seconden knippert het controlelampje snel.
- na 7 seconden zal het lampje doven.
Houd de toets ingedrukt tot het lampje snel begint te knipperen. Laat de knop los.</p> |
|--|--|---|---|--|---|---|